

1914-01-30

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Dateringen fremgår af brevet

Generel kommentar:

Barnet, der i brevet kaldes Stine, var Anna og Fritz Sybergs syvende barn, og hun blev siden døbt Anna Louise Magdalene Syberg.

Troperne: Fra november 1912 til april 1913 rejste Johannes V. Jensen til Berlin, Weimar, Genua, Suez, Colombo, Singapore, Java, Djakarta, Hong Kong, Shanghai, Peking, Manchuriet, Shenyang, Harbin, Sibirien, Irkutsk, Moskva og Stockholm.

Afsendersted:

Pilegården

Omtalte personer:

Viggo Jastrau

Jens Jensen

Villum Jensen

Hedevig Lützhøft

Nicolaus Lützhøft

Anna Syberg

Anna Louise Syberg

Hans Syberg

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V.

Jensens Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Anna, Hans, Fritz og baby-Stine (Anna Louise) skal til København og hænge udstilling op, og de har lejet et værelse hos Lützhøft. Anna og Besse/Johanne taler tit om at flytte til København, men Fritz har opstillet et regnestykke, der viser, at det vil være alt for dyrt at bo der.

TRANSSKRIFTION

Pilegården 30-1-14

Kære Joh. V. og Else!

Hvis alt går som jeg venter kommer Anna, Hans og jeg til Kbhvn på Søndag - - ja og Stine. Tidspunktet for min Udstilling i Kunstforeningen er blevet skudt ud til omkring 8 Fbr. Så hvis jeg ikke får andet at vide fra Jastrau, så ["så" overstreget] begynder vi Ophængningen af Billederne Mandag den 2den.

Vi har det iøvrigt aldeles storartet herovre på Marken i Regn Tåge og Søle. Anna og Besse taler en Gang imellem om Kbhvn. + Asfalt og Gadelygter, men jeg siger som Du da Du ["Du" indsat over linjen] var i Troperne: "jeg foretrækker tågede Popler". Desuden gjorde jeg et Regnestykke op for Anna i Dag, ved at bo her sparer vi i Husleje Skolepenge og Skatter 3000 Kr. om Året og da vi i Forvejen har et st ["st" overstreget] så højt Budget så vi slet ikke tør nævne det ["så vi slet ikke tør nævne det" indsat over linjen] slår Anna Kors for sig og siger: "København er for dyr -". Hvordan det nu kan være, det er billigere at rejse til Udlandet og leve delvis på Rejser fremfor at sidde på en Plet her i Danmark. Men Du ["Du" overstreget] I ser heraf at Spørgsmålet Kbhvn. er på Dagsordenen.

Vi glæder os til at se Jer. Vi har lejet et Værelse i Stormgade 25 hos Lützhøft et Værelse som er afsondret fra deres øvrige Lejlighed, som netop var ledigt i Februar. Hvis vi ikke ser hverandre forinden spørger jeg i Telefonen i Løbet af Mandagen.

Hils Jeres to lyshårede Dreng og iøvrigt mange Hilsener fra os alle her.

Eders hengivne Ven

Fritz Syberg.

Vi kommer først med Aftentoget ca 8 - 8 ½ - 9.

Pilegården 30-1-14

Kære Joh. V. og Else!

Hvis alt går som jeg ventede  
kommer Anna, Claus og  
jeg til København på Lørdag  
- - og af Stine. Tidspunktet  
for min Udstilling i Kunst-  
foreningen er blevet sendt  
ud til offentliggørelse 8 Febr.

Så hvis du ikke får andet at  
vide fra Jastrau, ~~de~~ tilbyder  
vi Opbevaringen af Billeder-  
ne Mandag den 2 den.

Vi har det iøvrigt aldeles  
stuartet herovre på  
Marken i Regn Tåge og Sols.

1883

Anna og Bessie taler  
en Gang imellem om  
København + Astalt og Badelyster,  
men jeg siger som Liv <sup>der</sup> da er  
i Troperne: "jeg foretrak det  
tågede Popler". Derudover  
gjorde jeg et Requestylsked  
for Anna i Dag, ved at  
be her sparer vi i Huslige  
Udøvelse og Skatter 3000kr.  
om året og da vi i Forvejen  
har et så højt <sup>vi vil det ideelt for os selv det</sup> Budget  
slår Anna Kors for mig  
og siger: "København er  
for dyr". Hvordan det

nå kan være, det er  
billigere at rejse til  
Udlandet og leve delvis  
på Rejser fremfor at sidde  
på en Plac her i Danmark.  
Men du er heraf at  
Spørgsmålet bliver, og på  
Dagsordenen.

Vi glæder os til at se Jer.  
Vi har lejet et Værelse i  
Stromgade 25 hos Lützschiff  
et Værelse rum og afsoudret for  
deres øvrige Leflyd, som  
netop var ledigt i Februar.  
Hvis vi ikke ser hverandre  
forinden spørger vi i Telefonen  
i Løbet af Mandagen.

Hils Jeres to Lyshårede  
Drenge og iøvrigt mange  
Venner fra os alle her.

Eders hengjære Ven

P. H. Syberj.

Vi kommer først med Aften-  
toget ca 8-8 $\frac{1}{2}$ -9.